

德国《时代》周报视角下的 经济中国形象(2004-2009)*

王志强

摘 要: 媒体和国家形象互相影响和互相建构,在这方面传媒对国家国际形象的形成具有导向作用,并通过特有信息源和信息传媒在受众体头脑中定格并形成国家形象,影响人们对某一国家的看法和态度。鉴于国家形象的多样性包括国家的经济形象、政治形象、文化形象等诸方面,本文主要以德国主流媒体之一《时代》周报为研究对象,对5年来《时代》周报有关中国经济报道的内容进行梳理和评析,在此基础上勾勒出《时代》周报视角下的经济中国形象。

关键词: 德国; 媒体; 《时代》周报; 经济中国形象

作者简介: 上海外国语大学 德语系 教授 博士 上海 200083

中图分类号: G112; G206.3; D609.9; F124

文献标识码: A

文章编号: 1005-4871(2009)04-0063-06

一、媒体与一国的国际形象

一个国家的国际形象与外国舆论和传媒塑造是分不开的。传媒对一个国家国际形象的形成具有导向作用。传媒是现代社会中主要的信息提供者。有关国家信息从信息源经过传媒传递后最终会在受众体脑中定格,形成国家形象。传媒虽然不能决定受众体怎么想,但它能决定进入大众传播渠道的新闻内容,影响受众体对对象的思维印象。从跨文化认知角度看¹,在传媒涉外“新闻报道事实性”的背后有着一定程度的报道主观性因素,它包括宏观和微观两个主观因素层面。宏观主观因素包括一国对对象国长期来形成的定势看法、国家对

外政策、国家利益、本国特有的政治、经济和社会模式和政治文化价值。微观主观因素是指传媒者个人对对象国的态度,它在很多情况下决定宏观主观因素的激活程度。^④传媒报道外部世界并非“镜子”,并非完全反映社会真实,而是更多地出于本国宏观利益和兴趣,根据传媒议题、记者个人认同的价值标准和报道方式对新闻素材进行选取,在对之加工

* 本论文得到上海外国语大学重点学科建设规划项目资助。

¹ 王志强:《跨文化诠释学视角下的跨文化接受:文化认知形式和认知假设》,载《德国研究》,2008年第1期,第47-54页;《文化研究》,2008年第8期,第3-9页。

^④ 王志强:《本我和他我——跨文化日耳曼学视角下文化异同认知互动性》,载《德国研究》,2006年第2期,第64-70页。

整理后,以新闻特有的“报道事实”方式传递给受众,影响受众对一国的国家形象的界定和评价。在这方面意识形态在一定程度上左右西方媒体对一国国际形象的塑造。在对象国负面报道的背后有着复杂的政治、经济、意识形态和文化诸因素。鉴于中国和西方国家在政治、社会和经济模式以及意识形态和传统文化方面的不同性,西方对中国的报道受到这种不同性的制约和影响。

在媒体与国家形象互动塑造、互动建构这一认知前提下,本文以近5年来德国《时代》周报对中国经济报道为论述对象,在对之进行梳理和分析的基础上确定德国《时代》周报视角下的中国经济形象。

二、德国《时代》周报对华经济报道

《时代》周报创刊于1946年。在过去半个多世纪里,《时代》周报面向德国政界、经济界和知识界的精英人士,成为他们了解德国和世界政治、经济和文化事件的重要媒介,影响他们的观点形成。基于《时代》周报是德国主要媒体之一及其特有的读者群这一特点,对《时代》周报中国经济发展报道进行解析,这将有助于我们更好地了解德国主流媒体对中国经济发展的认知内容层面,在此基础上界定当代德国的中国观。

同政治层面一样,中国经济发展构成了德国《时代》周报近5年对中国报道特别关注的领域。相关报道主题主要围绕中国经济的快速增长、科技进步和中国东部地区高速发展三大内容,强调了中国人对中国社会快速发展所特有的适应能力;报道展现中国东部地区工业腾飞、建筑蓬勃发展和奢侈的生活方式。在报道中国经济飞速发展和增长的同时,《时代》周报越来越关注中国经济发展过程中产生的一系列问题。根据对5年来《时代》周报对中国报道的内容梳理和分析显示,《时代》周报近5年对中国经济报道主要涉及以下内容:

1. 宏观层面

(1) 中国崛起

中国的崛起将对德国经济乃至世界经济产生何种影响?这是《时代》周报许多报道中涉及的问题。面对中国经济飞速发展和中国取得的前所未

有的经济成就,《时代》周报虽然给予较为客观的报道,但这些报道中在一定程度上也反映了德国人面对中国快速发展的矛盾心态。花久志(Georg Blume)从2004年至2009年期间,在《时代》周报上多次报道中国,如2008年5月他在题为《真实的中国——经济增长给许多人带来权利与自由》一文中指出,许多德国政界人士将中国的崛起理解为德国的衰退,其目的在于为本国经济问题推卸责任,德国这种对中国经济发展的思维方式是“小市民和近视眼的”¹。中国经济崛起让西方人在心理上不太好接受,中国推出的2000亿美元主权基金引起媒体的关注,^④人们担心中国主权基金通过对德国不动产和一些经济领域和部门直接或间接投资,影响德国经济安全。在这一心态下,中国一些企业想在德国投资不是一件容易的事,^④中国人购买长期被遗弃的原东德小型机场和在德国要新建中国城这一消息在一定程度上让德国人感到害怕。根据罗兰·贝格尔国际咨询公司(Roland Berger Unternehmensberatung)的研究报告,“在过去,投资方向以欧洲向中国单一方向为主,但不久以来投资变成双向方式,在过去10年,中国用于收购外国公司和参与外国公司的投资额占其国民生产总值的0.3%,2006年达到160亿美元”^¼。“中国人来了”(Die Chinesen kommen)^½这样的报道标题在一定程度上流露出德国人对中国企业走出去特有的矛盾和恐惧心态。该报道认为,以前是欧洲人在中国投资,今天情况正好相反,“世界发生了相反的变化,像昔日欧洲国家在亚洲活动一样,今天中国在欧洲活动。英帝国已成为历史,中国是世界大国,在低工

¹ Georg Blume, ^⑧Das wahre China. Das Wachstum schafft mehr Rechte und Freiheiten für viele. *Die Zeit*, 2008-05-29.

^④ Georg Blume, ^⑧Der chinesische Staatsfonds wird im Westen gefürchtet und im Land kritisiert. *Die Zeit*, 2008-03-13.

^④ Georg Blume, ^⑧Unternehmer, die in Deutschland investieren wollen, haben es nicht leicht. *Die Zeit*, 2007-11-08; Thomas Schmid, ^⑧Die Chinesen kommen. Früher investieren Europäer in China, heute ist es umgekehrt. *Die Zeit*, 2007-11-29.

^¼ Georg Blume, ^⑧Unternehmer, die in Deutschland investieren wollen, haben es nicht leicht. *Die Zeit*, 2007-11-08.

^½ Thomas Schmid, ^⑧Die Chinesen kommen. Früher investieren Europäer in China, heute ist es umgekehrt. *Die Zeit*, 2007-11-29.

资和损耗生态环境下,其产品充满世界市场”¹,人们担心和琢磨,中国雄厚的外汇储备资金不知会给或能给世界带来什么?“市场经济的捍卫者将会变得紧张,他们担心,中国人会有计划地购买西方国家的国民经济,并通过关键工业的控制来影响政治”^④。

中国对非洲政策和中国近年来在非洲、在能源领域不断扩大的投资也引起西方的不安和担忧,“欧洲人和美国人几乎不能理解,中国是如此之快进入他们的传统势力范围”⁽⁴⁾。西方指责中国只是对非洲丰富的矿产感兴趣,“是为了非洲丰富的资源,如石油、天然气、铁矿石、铜矿石、铀等地下资源。目前在非洲中国人有近75万人”,他们在“修建(西方)殖民时期留下的铁路,建公路,造机场、医院,修建堤坝、输油管和炼油厂等,面对中国如此规模的对非洲投资,一部分西方人将中国对非洲的投资说成是对非洲的‘新殖民’”^{1/4}。显然,中国与非洲的合作和中国在非洲的利益与欧洲的老牌殖民国家产生利益冲突。欧洲国家,包括德国对中国进入非洲的意图怀有深深的警惕和敌意。随着中国和非洲经济贸易关系的长足发展,德国媒体对中国在非洲的经济活动会更加关注。应该说,中国的快速发展深深刺痛了德国一些人的敏感神经。在这方面,作者胡彤(Willi Hutton)认为,西方对中国的忽视或不理睬将加剧中国给欧洲带来的威胁,这最终也不符合西方自身的利益。他认为,“帮助中国符合西方的利益,这可以使中国成为具有西方传统的经济强国”^{1/2}。欧盟更看好正在崛起的中国,在危机下中国外汇储备还在增加,有两万多亿美元外汇储备的中国政府能够依靠自身强大的经济力量应对金融危机所致的经济失衡,缓解社会紧张形势,并为稳定世界经济作出了积极贡献。

(2) 中美经济依赖性

在《时代》周报视角下,在金融危机爆发前的几年,人民币币值问题一直困扰中国和西方的经济关系发展,特别是中国同美国的贸易关系。在美国持续不断的施压下,“在过去几年人民币升值了近21%,但这非但没有使中国减少对美国的产品出口,而是使美国从中国进口大幅度地增长,其结果是:自1999年以来美国对中国的贸易赤字每四年翻

一番”^{3/4}。在这方面,《时代》周报特别关注中美这两个经济大国彼此特殊的经济依赖性,即:“中国人勤奋地生产产品,美国人尽情地消费,中国人将出口获得的收入再借给美国人,美国再次购买中国生产的产品”^⑤。在这种循环怪圈下建立了中美经济贸易的奇特关系。美国依靠中国的廉价商品在国内抑制通胀,“通过中国资金投资的美国商品需求又激活世界范围内的市场”⁽⁴⁾。中国人“疯狂”生产和投资,美国人“疯狂”消费,在这两个大国之间建立了奇特的经济关系,“在此期间,美国人开始改变对全球化和自由贸易的看法”,有近48%的美国人在民意调查时认为,自由贸易协定对美国不利。^⑥作者布赫特(Heinke Buchter)和斯本(Frank Sieben)在2009年1月刊登在《时代》周报题为《经济大国奇特关系》一文中谈到,如同上个世纪80年代日本和美国发生贸易战一样,美中两个大国将发生贸易战。除贸易自身因素外,中美之间还存在着特定的政治意识形态关系和由此造成的彼此不信任,“在极端情况下存在着武装冲突的危险”¹⁰。

全球金融危机爆发后,美国和欧盟十分关注中国在摆脱全球危机方面的作用和推出的救市措施和救市政策,希望中国依仗大量的外汇储备实施救市,如同《时代》周报所报道的那样,欧盟十分关注中美关系,认为中国还会不断地购买美国的国债,这不仅是出于中国自身的经济发展的考虑,而且也是为了拯救世界经济。¹¹在这方面“中国和美国的国民经济彼此失衡,它们的相互依赖性在于:美国

¹ Thomas Schmid, ^⑧Die Chinesen kommen. Fr her investieren Europäer in China, heute ist es umgekehrt VI

^④ 同上。

⁽⁴⁾ Georg Blume/Bartholomäus Grill, ^⑧Afrikas Freunde VI Die Zeit, 2008-01-10.

^{1/4} 同上。

^{1/2} Willi Hutton, ^⑧Das Wirtschaftskoloss braucht Hilfe gegen das Kollaps VI Die Zeit, 2007-03-08.

^{3/4} Heinke Buchter/Frank Sieben, ^⑧Das Verhältnis der Wirtschaftsmächte wird schwierig VI Die Zeit, 2009-02-29.

^⑤ 同上。

⁽⁴⁾ 同上。

^⑥ 同上。

¹⁰ 同上。

¹¹ 同上。

人为了生存需要中国的贷款,中国人为了取得高增长率而须将自己的产品出口到美国”¹。美国政府为了国人能继续消费,在没有人借钱的情况下会加印美元,从长远角度看这将导致美元贬值,使美国人减少对国际商品的需求和消费,这又会使中国减少对美国商品的出口,最后使中国没有更多的钱借给美国。如今,“每位美国人欠中国的债款已达到4000美元”,美国人让中国继续购买国债,中国要求美国放弃贸易保护主义,中美这两家债权人和债务人如此相互依存构成了中美特有的经济关系现状,并直接影响世界经济的发展走势和中美救市方式。

2. 产业层面

(1) 汽车工业和纺织工业

中国汽车工业快速发展和轿车在中国百姓生活中的作用,成为德国《时代》周报另一特别关注的领域^④，“2020年中国将拥有世界最大的高速公路网络,在13年后成为世界最大的轿车生产国家,到那时有5亿中国人将拥有轿车”^④。随着中国百姓生活水平不断提高,轿车将成为中国百姓,特别是中产阶级个人成就和个人特权的表现形式,在此基础上正在形成一种“新的中国轿车文化”^④。同时《时代》周报也关注中国自产轿车,但认为,在目前中国自产轿车还不能与外国公司竞争的情况下,“外国轿车制造商如大众和通用从[中国]增长中获得利益,德国大众公司的合资公司成为轿车市场的领头羊”^⑤。另外,纺织工业和原材料进口问题集中了中国与其他国家在经贸往来中涉及的诸问题,在1995年至2005年这10年中,中国纺织品出口年增长在11%,由360亿美元增长到950亿美元。中国廉价的纺织品出口如此快速的发展引起西方相关工业部门的害怕,引发中国与西方,特别是中欧之间的贸易摩擦和冲突。^③

(2) 三农问题和经济增长中农民工的作用

关于中国发展过程中所特有的农民工问题,是德国《时代》周报关注的内容之一,在这方面给予特别报道的是中国政府2004年开始实施的旨在减少农民负担的三农政策,认为农业税的取消开创了无农业税的历史。例如在农民问题改革中政府对农业提高财政支持,同时允许农民工

无需官方许可证就可进入城市工作,对此《时代》周报都进行了正面报道。而对农民工在社会福利方面一直不能享受同城市居民同等待遇等问题,报道以负面新闻为主。农民工被视为“被遗忘的孩子”^⑥,在中国城市化不断加剧的情况下,许多农田让位于工业和房地产开发,农民不得不开离农村进城打工,但在城市中的农民工没有得到社会保障,^④作为对经济发展十分重要的阶层,农民工生存状况令人堪忧。另外,中国的市场改革和在城市打工的经历使农民改变和增强了其权益保护意识,他们越来越意识到自我权益现状,要求获得平等权,这种平权意识的增强在一定程度上导致农民工与雇主的劳资纠纷。^④

由于金融危机的影响,海外订单的终止导致中国数万家出口型小企业和建筑公司倒闭,农民工是其中的最大受害者,2000万民工被迫返乡。对许多农民工来说已不能回到农村,但他们留在城市又会带来社会不稳定,“为了维护社会的稳定,中国需要8%这样高的增长率”^⑩。而政府在很短时间内推出的4000万欧元经济刺激计划也将促进农村和中国西部地区的市场需求,“穷人、民工也会从中获利,政府希望通过免费教育项目使民工留在农村,并保证他们返乡后仍拥有土地权,在新的基础设施项目

¹ Frank Sieben, ^⑧Die Regierung muss den Konsum der US-Bürger weiter finanzieren *Die Zeit*, 2009-02-19.

^④ Georg Blume, ^⑧von den Kunden getrieben *Die Zeit*, 2005-04-21; Georg Blume, ^⑧Der Mittelstand sorgt für einen Autoboom ohne gleichen *Die Zeit*, 2007-03-29.

^④ Georg Blume, ^⑧Der Mittelstand sorgt für einen Autoboom ohne gleichen *Die Zeit*.

^④ 同上。

^④ 同上。

^④ Georg Blume, ^⑧China gegen den Rest der Welt *Die Zeit*, 2005-05-04; Marcus Rohwetter, ^⑧Bis aufs letzte Hemd *Die Zeit*, 2005-08-25.

^⑧ Georg Blume, ^⑧Maos vergessene Kinder *Die Zeit*, 2004-10-07.

^(t) Georg Blume, ^⑧Gnadenlos praktisch *Die Zeit*, 2006-04-27.

^④ Georg Blume, ^⑧Die Arbeiter kämpfen für ihre Löhne *Die Zeit*, 2007-10-18.

^⑩ Georg Blume/Angela Klückritz, ^⑧Das Ende des Bomms, wie in Peking die Krise Arbeiter und Unternehmen trifft *Die Zeit*, 2009-02-05.

用人方面给予优先资助”¹。

3. 金融服务层面

中国的银行业务和货币汇率也受到《时代》周报的关注,中国的银行存在管理不力、坏账诸问题将阻碍和危及中国经济下一步的发展。^④在中国加入世贸组织后,外国银行虽然从2006年起可以在中国设立分支机构,但是《时代》周报认为,“我们的担忧不在于增长率,而是银行体系”^④,银行还未摆脱计划经济的思维方式,其问题在于用贷款救助国企,造成规模巨大的坏账,使中国政府面临两难的境地,但不救国企又会造成严重失业,给社会带来不稳定。在这方面特别提到的是中国的股市,^④认为中国股市存在基础性的缺失和过多的投机性,“在健康成熟的市场,股市是经济的晴雨表,但中国的股市不是这样,股市不是由经济基本数据所导向”^④,最初建立股市是为了为国有企业筹集资金,这一特殊情况导致了金融市场不健康的发展。另外,由于银行利率几乎不能平衡通胀带来的币值损失,这在很大程度上使股市演变成全民运动。而投资缺少灵活性与稳定基础和内部交易现象又阻碍了中国股市的健康发展。

4. 其他层面

(1) 知识产权保护与技术创新

《时代》周报对中国的知识创新报道基本较为正面,但对盗版等知识产权问题进行了负面报道。^④在《时代》周报看来,未来的中国会产生更多的发明创造而不再是单纯的仿造。特别在汽车工业领域,德国《时代》周报对中国自产汽车的研发和新能源的开发都进行了积极的评价。《时代》周报认为,中国虽然有着令人印象深刻的增长数据和促进创新的措施,但中国仍属创新薄弱的国家,“中国专利的近50%是由外国公司注册登记”,目前中国没有具有全球性影响力的品牌。^⑤中国缺乏对知识产权的保护,在一些领域窃取和仿制西方技术,并恶意将“磁悬浮列车和技术窃取”放一起作例举,^④将中国说成是“仿冒产品的天堂”^④，“这里知识产权得不到保护,中国品牌商品的15%至20%是仿冒商品,其产值占国内生产总值的8%左右”^⑥。

(2) 环境污染和环保问题

《时代》周报在报道中国经济发展时也较多关

注中国发展过程中出现的种种问题,尤其是环境污染,认为中国经济高速发展和取得经济奇迹是以牺牲环境为代价的。^⑦中国的基础建设突飞猛进,到处在建高速公路和高速铁路,高铁里程将超过美国、法国、日本和德国,但环保问题常被忽视,水污染严重,许多城市江河已被污染,近56%的城市污水得不到处理,而农业扩大发展、沙漠化、煤炭工业、水泥生产和造纸业生产规模扩大使水资源问题加剧,虽然城市的基础设施在不断完善,“但是如不能解决城市的空气污染和河流毒化问题,新建的高速公路对城市还有什么益处?”^⑧这种环境污染造成的生态费用将耗去经济增长率,据世界卫生组织提供的数据,每年有65万中国人死于空气污染,“环境危机在中国已演变为制度危机”,这使中国政府在发展经济的同时不得不面对经济发展带来的生态问题,^⑨并意识到仅仅发展是不够的,要改变目前的发展方式,加快实现向可持续发展转变,可持续发展要优先于经济发展。为解决环保问题,政府

¹ Georg Blume/Angela Klckritz, ^⑧Das Ende des Bomms, wie in Peking die Krise Arbeiter und Unternehmen trifftVI

^④ Georg Blume, ^⑧im Reich der faulen KrediteVI *Die Zeit*, 2004-04-07; Thomas Fischmann, ^⑧Ab sofort spielt China mitVI *Die Zeit*, 2005-07-28; Thomas Fischermann, ^⑧Ruhe vor dem großen SturmVI *Die Zeit*, 2006-05-11.

^④ Georg Blume, ^⑧im Reich der faulen KrediteVI

^④ Anna Marohn, ^⑧Die junge B-rse hat fundamentale DefiziteVI

^④ 同上。

^④ Claudia Herstatt, ^⑧ein Rembrandt vom ChinesenVI *Die Zeit*, 2004-10-14; Marcus Rowetter, ^⑧Operation falscher HasenVI *Die Zeit*, 2006-04-06; Georg Blume, ^⑧Der Pirat wird ErfinderVI *Die Zeit*, 2006-08-24; Georg Blume, ^⑧Das wahre China. Das Wachstum schafft mehr Rechte und Freiheiten f r vieleVI Will Hutton, ^⑧Das Wirtschaftskoloss braucht Hilfe gegen das KollapsVI

^⑧ Willi Hutton, ^⑧Das Wirtschaftskoloss braucht Hilfe gegen das KollapsVI

^④ Georg Blume, ^⑧Das wahre China. Das Wachstum schafft mehr Rechte und Freiheiten f r vieleVI

^④ 同注⑧。

^⑥ Will Hutton, ^⑧Das Wirtschaftskoloss braucht Hilfe gegen das KollapsVI *Die Zeit*, 2007-03-08.

^⑦ Georg Blume, ^⑧Wie die kommunistische Partei das Wirtschaftswunder verbreitetVI *Die Zeit*, 2007-05-16.

^⑧ 同上。

^⑨ Georg Blume, ^⑧Die KP entdeckt die Ökologie als HerrschaftsinstrumentVI *Die Zeit*, 2007-10-11.

推出了相应的基础设施项目,开始正视全球气候变化和气候保护问题。¹

三、对华经济报道影响因素的探析

如上文对《时代》周报中国经济发展报道内容分析所示,《时代》周报对中国经济模式和中国经济发展的报道和评论以及解析受到以下诸因素的影响。

首先,在宏观层面,西方对当代中国模式的意识形态界定、德国对华政策以及欧盟对华政策影响《时代》周报对中国报道。2006年10月,欧盟委员会出台了《欧盟与中国:更紧密的伙伴、承担更多责任》的文件,与之同时推出了题为《竞争与伙伴关系》的首份欧盟对华贸易政策文件,欧盟的这些新文件是欧盟根据中国近年来经济成就和巨大变化所做的框架性调整,是欧盟面对新兴国家崛起而做出的反应,中国的崛起被看成是对欧盟和西方的发展的战略性问题,中国的快速发展被视为对欧盟经济和欧盟政治及其发展模式的挑战。基于西方和欧盟对中国崛起所特有的既嫉妒又合作的心态,《时代》周报在报道中国经济发展时,自觉不自觉地会将视角放在中国经济发展中的负面。在这些负面报道的背后也有着不可忽视的政治因素,从报道内容来看,近5年德国《时代》周报对中国的报道也受到德国政局变化的影响。在施罗德政府执政期间,德国媒体受到政府较为务实的对华政策的影响,《时代》周报对中国的报道也较为客观,经济议题多于政治议题。2005年11月默克尔政府执政以来,较多强调西方共同价值观理念和意识形态,对华政策也由“合作”转向“防备”。德国媒体对中国的报道在一定程度上反映了默克尔政府对华政策的调整和德国政界对中国崛起的怀疑和戒心。

其次,本国政治文化价值、价值观、国家利益和外交政策在多大程度上影响记者对对象国的报道,这又取决于记者个人对对象国的态度。在这方面,媒体风格和记者的立场都起到了重要的作用。《时代》周报对华报道也或多或少受到西方媒体追求负面新闻和新闻轰动性这一新闻取向的影响和制约。此外记者的个人经历和立场也是决定新闻报道内容的一个微观因素。但不可否认的一点是,文章里的观点和驻华记者对中国的看法或多或少地反映了部分德国民众对中国的一些看法和心态。

第三,鉴于不同的文明发展历史,中国和德国在文明发展方面存在不对称性,这是不争的事实,但《时代》周报在报道当代中国经济时自觉不自觉地忽视了中德两国处于不同的发展阶段,在这一认知前提下,通过对中国经济发展和中国经济发展过程中出现的问题的关注和评述,塑造相应的经济中国形象,并借助媒体加以传播。虽然关于环境问题的报道在一定程度上反映了中国目前的现状,但《时代》周报关于中国环保问题的报道也是基于当代德国与欧洲的可持续发展理念和可持续发展水平。^④这些理念当然也反映在对中国发展模式的评价中。在这一背景下我们可以理解德国传媒报道的主要议题的原因。

结束语

从跨文化互动视角来看,通过对西方媒体涉华报道的分析,我们可以借助外部视角,发现中国在发展过程中存在的经济、社会问题,加深对中国现存问题的认识和理解,同时也可以了解西方对中国关注的领域、利益取向和兴趣所在,由此确定当代西方人的中国观,这也构成了本文对德国《时代》周报中国经济报道进行分析的学术目的之所在。

责任编辑:肖友瑟

¹ Georg Blume, Die F h rung ringt um den Klimaschutz// Die Zeit, 2007- 02- 15.

^④ 戴启秀:《德国模式解读:建构对社会和生态负责的经济秩序》,上海:同济大学出版社,2008年版,第122- 127页。

Atomenergie bedeutet, dass Deutschland seine drei ehrgeizigen Ziele, nämlich die Reduzierung der CO₂-Emission, die Verringerung der Importabhängigkeit von fossilen Rohstoffen und die mögliche Abhaltung der Energiepreisschwankungen, gegeneinander abwägen muss. Die schwarz-gelbe Bundesregierung plant den Atomausstieg durch längere Laufzeiten zu verlangsamen und sorgt erneut für heftige Debatten in Deutschland.

Entwicklungstendenzen und Koordination der deutschen

Finanz- und Geldpolitik

Liu Xinghua

Seit den letzten Jahren praktiziert Deutschland eine defizitorientierte Finanzpolitik, die auf die Ankurbelung des Wirtschaftswachstums abzielt. Da Deutschland die Kriterien der EU für die öffentliche Finanz nicht erfüllt hatte, wurde 2006 das Steuerreformgesetz verabschiedet. Die Jahresbilanz wurde somit grundsätzlich ausgeglichen. Im Zeichen der globalen Finanzkrise nahm Deutschland 2008 wieder expansive Finanzpolitik auf, die einen Wandel von der Defizit- zur Ausgleichs- und dann wieder zur Defizitpolitik mit sich brachte. Währenddessen nutzte die Bundesbank hauptsächlich geldpolitische Instrumente und praktizierte durch die Adjustierung des Zinshebels eine Geldpolitik, die zum Wandel vom Spar- zum Expansionskurs führte. Die doppelte Expansion in der deutschen Finanz- und Geldpolitik entspricht der Tinbergen-Regel. In Zukunft könnte ein Regulierungsmodus mit starker Finanz- und schwacher Geldpolitik zustande kommen. So steht Deutschland vor der Wahl zwischen der Einhaltung der Finanzkriterien der EU und der uneingeschränkten Anwendung der Finanzpolitik.

Die soziale Marktwirtschaft aus einer ordnungspolitischen Perspektive

Zhu Yufang

Ausgehend von der ordoliberalistischen Theorie von Walter Eucken und der Theorie über die soziale Marktwirtschaft von Alfred Müller-Armack versucht die vorliegende Arbeit einen Rückblick auf die Gründungsphase und Wendepunkte in der Geschichte der sozialen Marktwirtschaft in Deutschland zu machen und das Wesen und die Entwicklung der deutschen sozialen Marktwirtschaft zu analysieren und auf dieser Grundlage die Herausforderung der sozialen Marktwirtschaft durch die Globalisierung zu erörtern.

Das Image des Wirtschaft-China aus der Sicht der deutschen Wochenzeitung DIE ZEIT (2004-2009)

Wang Zhiqiang

Die Medien und das internationale Image eines Staates stehen im relationalen Verhältnis. Dabei spielen Medien bei der Gestaltung und Konstruktion des nationalen Images im Ausland eine tragende Rolle. Sie vermitteln den Zielgruppen mit Hilfe ihrer Informationsquellen und Berichte ein bestimmtes nationales Image, das von ihren

Sichtweisen und Haltungen zu einem Staat geprägt ist. In Betracht auf die Vielfalt vom nationalen Image, das die Wirtschaft, die Politik und die Kultur erfassen sollte, wendet sich die vorliegende Arbeit der deutschen Wochenzeitung DIE ZEIT zu und versucht, aufgrund der Auswertung und Analyse der ZEIT-Berichte über die chinesische Wirtschaft in den letzten 5 Jahren das Image des Wirtschaft- China zu ermitteln.

Die 100-jährige Chinaforschung und das Chinabild. Zum 100-jährigen Jubiläum der Gründung der akademischen Sinologie in Deutschland (1909-2009)

Tan Yuan

Die Institutionalisierung kennzeichnete die deutsche Sinologie im letzten Jahrhundert, die zuerst der kolonialen Expansionspolitik des deutschen Reiches diente. Am Anfang des 20. Jahrhunderts wurde die Forderung immer lauter, dass die Chinaforschung zu einer neuen Disziplin an deutschen Universitäten ausgebaut werden sollte. Vor diesem Hintergrund richtete das Hamburger Kolonialinstitut 1909 die erste Professur für Sinologie ein. Danach erlebte die Chinaforschung in Deutschland den ersten Boom und wurde doch nach der Machtergreifung Hitlers im Jahre 1933 erheblich beeinträchtigt. Erst in den 1960er Jahren erholte sich die Sinologie von den Kriegsschäden und wurde an mehreren deutschen Hochschulen etabliert. Die Entwicklung der Sinologie trug dazu bei, dass intensive literarische, kulturelle und historische Forschung über China in Angriff genommen werden konnte. Die berühmten Schriftsteller wie Döblin, Hesse, Canetti und Eich verschmolzen erfolgreich in ihren Werken die literarischen Konzeptionen mit dem chinesischen Gedankengut und prägten dadurch schließlich das Chinabild der Deutschen.

Das deutsche „literarische Frühelienwunder“ in der Gegenwart

Zhang Yi

Der Fall der Berliner Mauer im November 1989 führte nicht nur zur Deutschen Einheit, sondern brachte der zeitgenössischen deutschen Literatur auch großen Aufschwung. Eine neue Generation von Schriftstellern entstand, die um die Jahrtausendwende zahlreiche Jungferwerke publizierten, die schnell zu Bestsellern wurden und umfangreiche Aufmerksamkeit von in- wie auch ausländischen Lesern, Medien und Kommentatoren ernteten. Interessanterweise sind viele von ihnen junge Schriftstellerinnen, die nach 1970 geboren waren und von den Medien als „literarisches Frühelienwunder“ genannt wurden. Im vorliegenden Text werden drei von ihnen vorgestellt und ihre Erfolgsergebnisse in Bezug auf die Themenwahl, Sprache, Charakter und Erzählstil ausgewertet.